

培养天才儿童 的创造力

Enhancing Creativity
of Gifted Children

[美]乔·卡特纳 著

开振南 王维臣 徐燕 译



 上海译文出版社

培养天才儿童 的创造力

Enhancing Creativity
of Gifted Children

1997-1998 年

1997-1998 年



上海教育出版社

培养天才儿童 的创造力

Enhancing Creativity
of Gifted Children

[美] 乔·卡特纳 著

开振南 王维臣 徐熾 译



上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

培养天才儿童的创造力/(美)卡特纳(Khatena, J.)著;开振南等译. —上海:上海译文出版社, 2003. 8

书名原文: Enhancing Creativity of Gifted Children

ISBN 7-5327-3175-8

I. 培... II. ①卡... ②开... III. 儿童-创造力-能力培养 IV. G61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 058174 号

Joe Khatena

**ENHANCING CREATIVITY OF
GIFTED CHILDREN**

A Guide for Parents and Teachers

Copyright © 2000 by Hampton Press, Inc.

本书根据美国汉普顿出版公司 2000 年版译出

图字: 09-2003-062 号

本书全部内容版权为本社独家所有,
非经事先同意不得作任何形式的转载、连载或复制

培养天才儿童的创造力

[美] 乔·卡特纳 著

开振南 王维臣 译

徐 嫻

上海世纪出版集团

译文出版社出版、发行

上海福建中路 193 号

易文网: www.ewen.com

全国新华书店经销

同济大学印刷厂印刷

开本 890 × 1240 1/32 印张 8.75 插页 3 字数 218,000

2003 年 8 月第 1 版 2003 年 8 月第 1 次印刷

印数: 0,001—6,000 册

ISBN 7-5327-3175-8/B·164

定价: 18.00 元

本书如有缺页、错装或坏损等严重质量问题, 请向承印厂联系调换

人人有才，人人无
全才，扬长避短，
人人成材！

吕型伟

译者前言

如果说“创新是一个民族发展的灵魂”，那么创造力无疑就成为衡量人才最重要的标准，而创新能力的培养也就成为当代教育的核心。人才素质教育的核心是培养创造力。惟有解决了这个问题，才抓住了教育的根本。培养创造力是开启孩子智慧的钥匙。正如一位著名教育家指出的，如果学生在学校里学习的结果，反使自己什么也不会创造，那么这种教育无疑是一种失败的教育。

中国教育，尤其是中小学教育基础扎实的劣势已被广泛认可和接受。但是，也应看到中国教育还有不足的一面。学生被视为填塞知识的容器，唯分数、学位是上，连兴趣、爱好也成了孩子的一种累赘和精神上的压力。长此以往，儿童天性中的想象力、创造力和天真活泼的交际能力怎样得到培养？我记得在参与大学学分制改革工作去北大调研时，接待我们的一位领导谈到他们的培养目标时说起，每年我国外交部去大学招募派往国外的外交官的标准为：出口成章，下笔成文。要做到这两点关键在于思路敏捷。所以，要抓住教育（正式或非正式）的精髓；运用各种科目作为训练人创造力的手段而非仅仅掌握学科本身的内容。

随着以信息化和全球化为特征的新世纪的到来，我们不仅急需培养大批的为社会各个行业所需要的一般性人才，而且急需培养大批的高素质、



有创造性的人才。我们中华民族正高扬着创造精神的大旗，呼唤着大批创造性人才的出现。

如何改变我国目前分数至上的教育模式，形成符合新世纪特征的、学生素质全面发展的新型教育模式，这是教育界认真探讨的问题，也是我们译介本书的初衷。

本书讲述的是天才儿童的创造力培养。在这个问题上，许多家长、教师身上存在不少观念上的和训练上的误区、盲区。比如，认为天才是天生的，天才就是全才、是极其聪明的人，而那些有创造力的人只是偏才等等，并且往往把智商看作是否为天才的首要条件。在这样的观念支配下，家长或教师往往在培养之前就否定、排除了一大批有潜力的儿童。本书作者认为，智力是多元的，天才通过不同的能力行为表现出来，有天才潜力的人需要通过测试去发现，更需要培养。这实际上否定了天才论，肯定天才的后天培养功夫，要求我们的家庭和学校树立全新的天才观、人才观和成才观。这是本书给我们深刻启示的一个方面。

在西方学术界，对智力、天才、创造力的理解已初步形成共识，中小学注重进行创造性人才的培养，关于天才或创造力培养的著作也不少。但是，有些论著写得深奥抽象，使许多家长和教师难以理解，望而却步，许多有价值的观念和理论无法转化为可操作的方法；还有许多同类的书虽然有很多具体的培养方案，却只有具体的操作，没有提炼出有价值的思想。本书弥补了这两种不足。

本书作者以严谨的学术态度和通俗的文笔深入浅出地解释、说明、描述了如何识别培养具有创造力的天才儿童的种种方案。他的出发点就是提供给家长和教师一本容易看懂并能付诸实践的读物。他从身边的实例入手，探讨了智力、创造力、天才等一系列概念，以及与之相关的诸多因素，具体展现了智力、天才和创造力的多个侧面，让我们比较容易地理解和认同这些术语，实际上是对人才获得深层次的了解，告诉人们“创造力”存在于每个儿童身上！作者围绕着创造力列出了十几个主题，在具体说明、生动例证的基



础上提出有针对性的方法,告诉家长和教师如何恰到好处地引导学生沿着正确的方向发展自己。

揭示天才儿童独一无二的特征,介绍智力和创造力的观点,区分智力和创造性思考能力,测试创造力(包括学习、领导和音乐、艺术的能力)的方法,发现天才儿童的创造力和才能,培养创造性想象力(包括语言、前意识和激励)的三种策略,阐述智力、想象力和发现行为的关系,伴随着智力的结构、意象和酝酿—启发发现过程进行的创造性活动,天才儿童成长过程中智力和创造力的连续和非连续发展的关系,创造性的问题种类,不同学习方法的学习环境个性化等等,这些都是本书的重要主题。对上述每个主题,作者都提出了一些非常好的建议或措施,让家长和老师用来增强天才儿童的创造力,并且集中一章进行主题概述,做出总结评论。

在主题和语言上,用作者序言中的话说:“虽然目前有许多关于天才儿童或有创造力的儿童的学术著作,但是还没有一本用非专业性术语特别是专为家长和老师撰写的关于有创造力的天才儿童的书籍。”它“描述了一群具有特殊能力的儿童并预言这些儿童的创造力能够由成年人——家长和老师——来培养,他们的问题可以由家长和老师来补救,而家长和老师正是挖掘和开发这些儿童全部潜能的最亲密的人。”

本书的结构由三个前后连贯的板块组成:个案的引入;天才与创造力的测量以及创造力与其他因素的关系;对未来的憧憬。在这三个板块中,作者始终结合家长和教师如何具体发挥作用提供具体操作的指南。

本书在内容上,综合了多个名家的心理学研究成果,吸收了其他领域的相关研究成果,把大量文学、艺术的案例和规律融入创造力的例示和说明,冲破了现有同类书籍仅仅从操作角度提示教师或家长如何培养有创造力儿童的局限。它从实例入手,从理论到具体操作,深入浅出地告诉家长和教师在家庭、学校和社会等各种环境下如何开发、培养中小學生潜在的创造力,比较系统、全面地



总结了美国近几十年来的有关研究和经验,极大地开阔了读者的视野。

在翻译过程中,我们时时感受到作者严谨的治学作风、广博的知识面,于是在不知不觉中我们也融入了作者的思想,开始以家长的角色接受其中的思想,改变自己对待孩子的不妥行为和习惯,因此我们是第一批的受惠者,同时衷心地期望有更多的家长和教师能够从中汲取有益思想和指导策略,在教育孩子这个平凡的事业中发挥我们的作用,让我们的下一代能够沐浴更多的阳光,呼吸更加新鲜的空气,愿所有的家长和教师都能为孩子的创造力的发展作出自己的贡献。

翻译过程是一项极其艰苦的活动,在长达数个月的时间里,我们反复斟酌,相互探讨,几易其稿,力求准确、通俗而又不失精彩地传达出原作的神韵。翻译的分工如下:开振南、徐燃合译作者序、作者简介,第一、二、三、五、六、十三、十四章;王维臣翻译第四、七、八、九、十、十一章和术语对照;开振南、王维臣合译第十二章。开振南、王维臣共同负责全书的校订。不当之处还请读者批评指正。

本书的出版承蒙上海译文出版社的大力支持,责任编辑付出了大量心血,在此仅对他们所给予的帮助表示衷心的感谢!

我们也在此谨以此书抛砖引玉,欢迎社会各界参与“儿童创造力培养”的讨论!

开振南

凯睿特(上海)国际执行董事

电子邮件:Kaikai@creativityconsulting.com

2003年6月25日

序言

在所有我撰写的书中,《培养天才儿童的创造力》这本书带给了我最大的快乐。这本书萌生于前一本书《具有创造力的天才儿童:给家长和教师的建议》。我承认虽然目前有许多关于天才儿童或有创造力的儿童的学术著作,但是还没有一本用非专业性术语特别是专为家长和老师撰写的关于有创造力的天才儿童的书籍。

我写《培养天才儿童的创造力》这本书具有相似的意图。这本书描述了一群具有特殊能力的儿童并预言这些儿童的创造力能够由成年人——家长和老师——来培养,他们的问题可以由家长和老师来补救,而家长和老师正是挖掘和开发这些儿童全部潜能的最亲密的人。

本书第一章以一群天才儿童的故事作为开始,每个儿童都有某些区别于其他儿童的独一无二的特征。这一章还进一步描绘了家长和老师在这些儿童的潜能开发出来的过程中所起的作用和权力。

第二章讨论了对于智力和创造力的一些正在变化的观点,并对智力和创造性的思考能力作了区分。期望对这些区别的理解能够帮助家长和老师更有效地培育发展中的天才儿童。

第三章专门描述了可以用来识别有创新天才的儿童的创造力的具体测试方法。期望这个信息能



有助于家长和老师根据他们的需要,计划选择合适的教育方式。

第四章探讨了儿童学习学校课程、领导别人以及在音乐和艺术表演方面的能力。对这个信息的掌握使家长和老师得以了解孩子的智力、创造力以及特殊的能力和才干,特别是领导能力、音乐和艺术方面的能力。

第五章探究了如何发现天才儿童的创造力和才能,这样家长和老师可以为最适当地发挥这些儿童的创造力而对他们进行特殊的教育和培养。

第六章描述了创造性想象力的三个方面——作为发现语言开发的意象、作为创造性活动之源的潜意识和激励使用创造性想象的策略。理解了这些,家长和老师可以更好地运用他们的权力去培养天才儿童的创造性才能。

第七章是前面一章的扩充,它包括想象和意象、作为比喻的形式、创造性解决问题的组织以及艺术和创造性写作中进行的活动。家长和老师可以用这些作为有效的工具来增强天才儿童的创造力。

第八章着重描述了智力、想象力和发现行为的关系,与智力结构的组成部分、意象和酝酿—启发发现过程相关的创造性活动,和艺术模式的反省性想象。理解创造性过程的这些方面可以使家长和老师具有培育天才儿童创造力的技能和方向。

第九章详细阐述了天才儿童的成长发展与无论是连续的和非连续的智力及创造力的关系,克服创造力的衰退和作为社会文化事件的天才的发展等这些论题。这些论点解释了它们对天才儿童创造性的影响,并且告知家长和老师应该做些什么以克服某些创造力衰退的发生。

第十章讨论了天才儿童由于他们的创造性而面临的某些问题的根源,家长和老师帮助他们时所起的作用以及补救和防止这些问题产生的方法。懂得了创造性的天赋不可避免问题,懂得了这些问题对创造性天赋的负面影响可以为家长、老师和其他涉及



咨询者提供进行补救和预防行为的基本措施。

第十一章论述了不同的学习方法,重点强调具有创造性天赋的学习者和学习环境的个性化。这些方法给老师提供了恰当的工具以确保运用更有效的教育天才儿童的方法。这些方法还为家长、教师提供了指南,使他们知道什么是对他们早熟孩子的最好做法。

第十二章探讨了从传统到理想的课程之间性质上的差别以及人文主义的与创造性的激励方式。这些方面给家长和老师更有效和未来的教育模式方面提供了信息和指南。

第十三章对本书中的不同主题做了概述并给予相关的总结性评论。这一章还提供了一份关于创造性显著特点的核对表,这样家长和老师可以拥有相应的能力指导那些有创造力的天才儿童。这本书还集中了一些非常好的思想和指南,父母和老师可以用它们来增强天才孩子的创造力。

作为结束,第十四章讨论了关于教育有创造天赋的学生的未来主义和理想主义的观点,以彩虹比喻为象征。

魔幻性和神秘性作为新生活的希望和延续的前奏存在于增强天才儿童的创造力之中。为了在达到卓越的创造性教育中发生脱胎换骨的变化,家长、老师和孩子形成了一个由挑战、机遇和成功构成的天才的三角链。

序 言	1
-----------	---

第一章



造就天才的三角链	1
天才儿童的几个实例	3
不同文化或社会经济背景下的天才	15
两个具有潜力的儿童	16
关于神童	17
具有创造力天赋的儿童	18
创造力培养——家长和教师所起的作用	19
家长的影响力	20
教师的影响力	22
通力合作	23

第二章



智力和创造力	26
一般智力到多元智力	27
智力的信息处理模型	31
加德纳与七种智力	35
智力与创造力	36
创造性思维是一个过程	38
创造性思维能力	39



第三章



创造力的测定	43
创造性思维的能力	43
更多的测量创造力的方法	58
创造力感知调查表	59

第四章



了解天才儿童的其他方式	67
学习学校课程的能力	67
领导他人的能力	69
视觉和表演艺术的能力	75
多种天赋的测量	82

第五章



发现和培养创造性天赋	85
培养创造力	87
创造力的感知模式	89
识别、诊断和促进创造力	90

第六章



激发创造性想象力	101
高质量的学习机会	101
具有非凡影响的创造性想象力	103
创造性想象作为一种思维方式	103
意象——探索的语言	106
鼓励创造性思维和解决问题	107
前意识——创造力之源	108
创造性思维的策略	109



第七章



创造性的类比	118
类比的种类	119
意象	121
类比的修辞格	122
四种类比的修辞格	123
类比和意象的实例	124
创造性解决问题的类比	126
类比——意象的转化	128
美术作品中的类比	129
类比与创造性写作	135

第八章



智能、想象力和发现	137
智能结构	137
发散性思维与意象	138
酝酿—启发和发现	144
艺术模式的反思性意象	146
酝酿与前意识	147
酝酿有助于发现解决办法	150
为酝酿—启发做准备	151

第九章



创造性天才儿童的成长	153
智力超群的天才肖像	154
智力和创造力的发展	155
前意识——创造力之源	162
两种方法的关系	164
克服创造力的衰退	165
影响发展的社会文化活动	165



第十章



创造性天才儿童的问题	169
冲突作为问题的起因	170
有创造力的儿童的调整问题	171
成绩不好的问题	174
家长和教师作为咨询者的角色	183
咨询的预防和纠正作用	189
威林斯学习诊所	190

第十一章



创造性天才儿童的学习方法	193
学校课程的个别化学习	193
实行个别化教育	197
自我指导的学习和思考	200
辅导	202

第十二章



课程和激励	207
课程的性质差别	208
学习课程的理想方法	210
激励	214



第十三章	通向卓越之路	219
	识别天才	220
	发展智力的环境	222
	创造力的诊断和促进	222
	培养创造性想象的意象	223
	促进创造力的发展	224
	需要克服的难题	226
	使学习有实效	228
	理想的家长和教师	228



第十四章	抓住彩虹	232
	古往今来的教育思想	232
	彩虹教育	235



参考文献	240
本书重要术语汉英对照	255